

劇場空間20周年第二擊！

香港地 的日與夜

HONG KONG
DAY AND NIGHT
SCRIPT CAMP PERFORMANCE

粵語演出 In Cantonese

十一位新晉編劇

由著名編劇張飛帆帶領

阿李劉李林黃趙許謝余郭
泚雍芳妹禮安安潔秀秀秀家
泚悠婷姿濤蓮蓮健明芳蓮齊

主辦及製作



Theatre Space is financially supported by the HKADC

場地資助



BUSINESS FOR ART
商藝滙萃

Hong
Kong
Arts
Centre

40th

宣傳統籌



戲劇就是生活，劇本就是人的故事。人生複雜，可寫出變化萬端的劇本，悲喜交集！戲劇製作以劇本為首為重，一切由一個劇本開始.....我自中三寫過一個完整的短篇後，下筆艱難，從此唯有改當演員。卻欣喜原來有很多朋友，不懼挑戰，努力學習編劇技巧，去寫出他們對生活的經歷、觀察。今次編劇工作坊經過飛帆老師指導、困獸鬥式的四天工作營，不斷被我們提問、挑戰，終於看到他們的極短篇作品面世，而我和製作團隊透過他們的作品找出珍珠與觀眾共賞！當一名編劇殊不容易，長路迢迢，千里之行始於足下！起步吧朋友們！

演員 張滿源

香港演藝學院戲劇學院畢業。憑《PTU》提名第二十三屆香港電影金像獎「最佳新演員」。音樂劇演出：《一水南天》、《馬丁路德音樂劇》、《螢火蟲》、《布拉格 1968》。話劇：《馬丁路德》、《櫻桃園》、《時代記錄者》。電影主演：《文雀》、《PTU》。2017 年獲「星級人生原創歌曲組」冠軍。2016 年提名香港舞台劇獎「最佳原創曲詞」。劇場填詞作品：《三便士歌劇》、《築木經心-巡迴劇》、《下一轉之雙天鵝》。2010-14 年為教會司琴培訓中心暑假音樂短劇編導及填詞。出版填詞詩歌作品：《全因基督》、《祢要用我》、《Praise You Everyday》等。香港作曲及作詞家協會（CASH）會員及香港戲劇協會評審。Facebook：張滿源。



演員 張嘉穎



畢業於香港演藝學院戲劇學院，主修表演。在校期間獲頒黃婉萍戲劇教育獎學金。曾參與校內演出包括：《馴悍記》、《天邊外》、《造謠學堂》、《豐收月起舞》及《秀才與劊子手》。畢業後積極參與演出及編劇工作。近期演出包括：夢飛行合家歡劇團《愛上白雪公主的小矮人》；劇道場《科學怪人》；劇場空間音樂劇《細鳳1959》及《布拉格1968》；浪人劇場《像我這樣的一個女子》（2015台北藝穗節）。另有編劇作品：三角關係《遙遠的聲音》、浪人劇場《老眼花花》及已發表作品《城市中的牛》、《電話》。2014-15年為大細路劇團全職演員。現為自由身演員、編劇及戲劇導師。

演員 勞敏心

劇場空間項目總監及戲劇生命教育團體Arts'Options創作顧問，第四線劇社及香港影視劇團成員。近年演出有劇場空間《棋廿三》首演、重演及台南國語版演出、《八美猜兇》、《換妻摸門叮》、《雙城紀失》台南及香港、《主席萬歲》；Arts' Options《第三波》首演及重演；香港影視劇團《歌聲無淚》；契訶夫講座系列中演讀《三姊妹》及《凡尼亞舅舅》、第四線《沙膽大娘》等。曾與多個劇團合作，參與台前幕後工作的製作超逾四十部。近年除參與戲劇製作，亦從事戲劇教育及社區藝術活動的策劃工作。現為學校戲劇節評審及香港戲劇協會香港舞台劇獎評審委員。



演員 葉興華



自由身戲劇工作者，涉獵崗位包括演員、編劇、導演及填詞人。畢業於香港演藝學院戲劇學院藝術學士（榮譽）學位，主修表演。校內曾獲林立三獎學金及匯豐銀行慈善基金—香港與內地學生交流獎學金。曾隨校赴上海戲劇學院及羅馬尼亞錫比烏國際劇場藝術節交流。葉氏2011年成立「劇場脈搏Pulse Theatre」。現為香港專業戲劇人同盟會員、香港作曲家及作詞家協會會員。

導演 陳桂芬



資深舞臺工作者，多年來與多個職業及業餘劇社合作。參與演出劇目超過百多齣並擔任主要角色。2012年成立慈善團體Arts' Options致力推動藝術生命教育，服務社會。現為香港藝術發展局戲劇審批員、香港戲劇協會

及香港小劇場獎評審委員。曾憑《事先張揚的求愛事件》獲香港舞台劇獎最佳女配角(喜/鬧劇)，《生活在他方》獲最佳女配角(悲/正劇)。2012年憑《20000 赫茲的說話》獲小劇場優秀女演員獎，《完不了的最後一課》再獲最佳女配角(悲/正劇)。近年亦執導、監製多個作品又參與多齣電影、電視演出。近期執導：Arts' Options《教我如何不愛爸》、陳桂芬工作室作品：《女人蜜語》、《神蹟奇案》及多齣福音巡迴劇。2014年為Arts' Options執導《第三波》，並獲得多項舞台劇獎提名，包括最佳導演提名。去年為Arts' Options執導另一作品：《獅子頭上釘Banner》亦獲2016年小劇場獎最佳導演提名，並獲得最佳整體演出獎。2017再以《石頭記之墮墮現代教獄》再獲最佳小劇場導演提名。

藝術創作總監/舞台美學 余振球



余氏乃經驗豐富的舞臺工作者，從事多方面的創作，包括策劃、監製、導演、編劇、劇本翻譯、製作、舞臺及燈光設計等。自八一年起，余振球歷任香港話劇團、香港舞蹈團之助理舞臺監督、舞臺監督、技術監督；亦曾任中英劇團

之製作監督及香港迪士尼樂園娛樂事務部製作經理、澳門文化中心節目策劃及市場推廣。

余振球為香港舞臺設計及技術人員協會創會董事之一、香港戲劇協會副會長、香港藝術發展局九五年度增聘委員，現為戲劇小組審批員及戲劇藝術顧問。九八年余氏與友人成立劇場空間。

劇本指導 張飛帆



2002年畢業於香港浸會大學電影及電視系，獲頒(榮譽)學位，現為楚城劇團主席及創作總監、粵劇慎和堂成員及楚城文化有限公司創辦人。本地舞台及電視編劇，過去曾為不同劇團編寫舞台劇本。曾經憑《暗香》獲得「第三十三屆青年文學獎」

(戲劇組)冠軍；於2008年憑《難忘郁達夫》獲提名「第一屆小劇獎」最佳劇本獎，及憑《天上人渣》獲提名「香港舞台劇獎」最佳劇本獎，並獲「香港藝術發展局」頒發「2010香港藝術發展獎 - 藝術新秀獎(戲劇)」。
2015年憑《棋廿三》獲「香港舞台劇獎」最佳劇本獎。

監製 任永騫



二零一四年於嶺南大學哲學系畢業，現為劇場空間行政經理。

參與舞台製作包括：劇場空間《勝者為王》、《棋廿三》(香港及臺南藝術節演出)、《換妻摸門叮》、《香港有個Bollywood》、《布拉格·1968》、《雙城紀失》(香港及臺南藝術節演出)、《喜靈洲修女之帶著矛盾去葡京》、《細鳳1959》、《今晚搞乜鬼》、《27個小孩的媽媽》及《主席萬歲》。

執行監製 邱洛彤



畢業於香港中文大學文化管理碩士課程，曾到比利時荷語魯汶大學交換及於台北國際藝術村實習。二零一六年加入劇場空間。

參與製作包括《今晚搞乜鬼》、《喜靈洲修女之帶著矛盾去葡京》、《27個小孩的媽媽》、《雙城紀失》(香港演出)、《主席萬歲》等。

燈光設計

陳家豪



香港演藝學院燈光設計系畢業生，現為自由身工作者。近期燈光設計作品包括：澳門藝術節《賞味期限 Shelf Life》

《遷移者之歌》；澳門石頭公社《人民英雄》；馬來西亞原創舞台劇《快高長大》；六四舞台《傷城記》；舞台山莊《尋找快樂時代》《蒲2.0》；新約舞

流《初》；CCDC 2nd Stage & Real Showcase《大娛大慾》。憑著《賞味期限》參展2017年世界舞台設計展。熱愛音樂劇、舞蹈、音樂等表演藝術。

希望讓觀眾看到真實與虛幻之間；看見設計師們所看到的、感受到的。

作品參考：www.ivanchanlx.com

舞台監督

潘麗華



畢業於香港專業教育學院，主修報章編採。現為自由身工作者，主要涉足舞台、廣告、影視及娛樂製作。曾參與舞台製作項目包括：劇道場《藝海唐生》、真正傳播《馬丁路德》、More Than Musical《La Traviata》、香港中文大學崇基學院《我的故事·我的詩歌》、西九戲曲中心《粵劇新星展》、偶友街作《雪人大腳八》、《糖果屋的冬天(首演及重演)》、《烏拉森林(反轉劇場版)》、荒原創作《奇妙王國(首演及重演)》、CDNIS《Annie》、《Arabian Night》、樹寧. 現在式單位《亞伯拉罕的眼淚》、《耶穌十三門徒(首演及重演)》、《月亮沒有忘記》、《丑年X樣》。

《我的故事·我的詩歌》、西九戲曲中心《粵劇新星展》、偶友街作《雪人大腳八》、《糖果屋的冬天(首演及重演)》、《烏拉森林(反轉劇場版)》、荒原創作《奇妙王國(首演及重演)》、CDNIS《Annie》、《Arabian Night》、樹寧. 現在式單位《亞伯拉罕的眼淚》、《耶穌十三門徒(首演及重演)》、《月亮沒有忘記》、《丑年X樣》。

音響設計

姜達雲



舞台音響設計師、香港專業戲劇人同盟會員及文化同行成員。

2011至15年於港視(HKTV)任職後期音響主任，統籌及製作多齣紀錄片及劇集之後期音響。

2015年，憑 Arts' Options《第三波》，獲得「第二十四屆香港舞台劇獎最佳音響設計」。

近期舞台作品包括：尋問者《過河卒》；真証傳播《音樂劇·馬丁路德》；天星娛樂《風雲創意音樂劇》(音響效果設計)；iStage《獨坐婚姻介紹所》、《D之殺人事件》及劇場空間《27個小孩的媽媽》。

助理舞台監督

馮佩霞



1994年畢業於浸會大學校外進修學院戲劇證書課程。同年加入「旭日坊劇團」成為團員。1998年加入「灣仔劇團」，並於2004-2010為「灣仔劇團」團長。

曾參與多個劇目製作，擔任監製、舞台監督、執行舞台監督、助理舞台監督、票務主任等崗位。

服裝設計

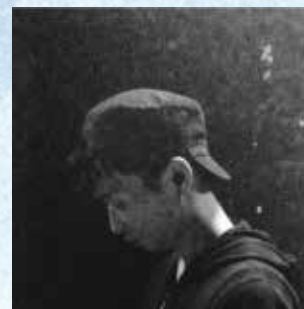
郭惠芬



1992年加入零劇坊，與多個劇團台前幕後。曾參與服裝設計 Arts' Options《第三波》首演及重演，《獅子頭上釘Banner》，焦點星期一《花果山下》，致群劇社《戀戀西城》，真証傳播《馬丁路德》，近期制作女人節《Woman in circles》。

助理舞台監督

何焯旗



畢業於香港專業教育學院，一名與劇場共同成長的自由劇場工作者。

日篇

分場表

1. 半杯啡
2. 兄弟
3. 天使·魔鬼
4. 月球下。的士
5. 誰之過
6. 愛屋及烏

夜篇

分場表

1. 月球下。的士
2. 女男女
3. 分手的真相
4. 半杯啡
5. 吖！撞到嘢呀
6. 交易現場
7. 最後的糖水



土瓜灣十三街



油麻地榕樹頭



太子雷生春

香港的美麗與哀愁



劉芳婷
交易現場

睇落正正常常，諗野古古怪怪。成世人最荒誕嘅事係字都唔識多隻走去學編劇，然後發現現實嘅荒誕程度遠超過想像。信奉「應感激每一個遇過的騎呢友」，因為每一個令你「嘍嘍吓吓？」「同反眼嘅「啣！」」都會激發自我反省，增廣見聞！



李妹姿

月球下。的士

偏名：李妹姿
真名：Dick Wu
正職：唱片騎師(現在還有唱片嗎?)
副業：的士司機
住址：春園街隔離
星座：巨蟹座
工作經驗：執紙皮
技能：拉筋
志願：做個出色的編劇

以上全屬九流(成)虛構，如有一項類同絕非巧合。



阿湔

吖！撞到嘢呀

美好的事，總發生在天時地利人和之時
80年代，金巴倫道的老平房
90年代，界限街轉角的紅磚屋
千禧年代，薄扶林道的玻璃之城
現在，九龍灣運動場的追夢跑道
阿湔，就是這樣成長的
香港地的日與夜，拼湊出阿湔的故事
感激！你，又是怎樣鍊成的？



郭家齊

半杯啡

女性人權工作者，關注性/別議題及社會上被邊緣的社群。喜歡安靜，內心卻感情澎湃，書寫是她的一種自我救贖。在世一趟，希望能不失真摯。

這是她第一次嘗試創作劇本，特別感謝導師張飛帆、導演 Brenda、各位演員，和劇場空間的同事，與她同行這次旅程。



余秀蓮

天使·魔鬼

聞人，2012年開始參加深水埗口述歷史劇演出，自此對戲劇迷戀得不能自拔，其後在社區文化大使參與有關戲劇的不同工作坊，2016年在飛帆老師的編劇工作坊，寫下第1個劇本；希望以後可以在劇場找到更多樂趣。



謝秀芳

兄弟

話劇-既熟又陌生，少年曾參與話劇後台工作，及後經歷人生階段-結婚，現在從頭再學習過！

第一次做編劇，第一次將故事展現俾觀眾，第一次去睇到我的作品-雖然是短篇，心情暖，心頭緊，心緒亂，全在我心中互相交織！

許潔明

愛屋及烏

活著，就是要去感應這個世界。通過創作，感覺存在的實質意義。成為編劇，緣於偶然。一切待續。

趙健

誰之過



李雍悠

最後的糖水

畢業於香港大學文學院，主修比較文學及德文，興趣是搜集香港的故事，志願是為香港人說故事。



林禮濤

分手的真相

畢業於香港演藝學院，主修舞台音響設計及音樂錄音，早年參予話劇幕前演出，及後從事舞台音響設計、錄音室工作和舞台技術工作。近年參予幕前和後台的製作單位包括：循道衛理佈道團(MEM)、友演出《昆蟲世界》(1996首演)、《天堂遇見的五個人》(2016)和《艾活傳》(2017)、友聲影話、第八日製作、小劇場工作室、倉劇場、隨感彙集《小事》和 Niche Music《Love Inheritance 愛傳承》(2017)。



黃安蓮

女男女

劇場粉絲。寫作新手。平生無大志，但求返工放工睇劇去旅行。偶然遇上劇場空間的機會，遇上不同朋友，走訪香港十八區，游走日與夜不同的小故事中，嘗試由觀眾變成小編劇。無論苦與樂，故事當中可能你我都曾遇上。請多多支持。



薄扶林創作營



BBQ大結局?



高帽遊戲

故事簡介

「唔好做傻事呀！」一場屯門碼頭疑似跳海的小誤會，令兩位初為人母的媽媽相見歡。剛誕下可愛女嬰的女士分享育兒心得，懷孕八月的年輕媽媽希望將來的兒子如同面前女士的天使女兒一樣乖巧伶俐。寸步不離兒女的偉大母親，兩位媽媽對未來充滿希冀。

〈天使·魔鬼〉余秀蓮

到底金錢壓力、家庭壓迫、親人間的互相逼迫…最讓人受不了？May與姐姐、媽媽三人住在樂富屋邨，為了照顧媽媽，May放棄工作全職在家，只靠姐姐打工養家。在狹小的公屋單位內，窗外的藍天、獅子山的嫩綠，像軍隊一樣刻板的日常，困住的除了媽媽的身體，還有May的靈魂。

〈半杯啡〉郭家齊

親娘不及養娘大？因著父親再婚，Tammy從小就必須與繼母同住，幸好繼母將她視如己出，愛屋及烏，令Tammy有美滿童年生活。但父親過世後遭逢巨變，繼母更思憶成狂，藥石無靈。Tammy全心回報繼母，但她卻一心將Tammy推開，不欲愛女受病困的自己拖累。人生如戲，母慈女孝可有take 2？

〈愛屋及烏〉許健明

陳婆婆跌倒入院突變自殺不遂，兒女互相指責，醫護無可奈何，責任誰屬？病床上的陳婆婆默不作聲神志未醒，重要的是吵罵還是關心？別以為只是新聞上才有「怪獸」親人，醫護前線爭執，天天發生；口同鼻拗，永遠的羅生門事件。

〈誰之過〉趙健

生養然後死葬，請問需要火葬、土葬、水葬或綠色殯葬？

媽媽去世7年後，兩兄弟相約和合石墳場為媽媽起墳，但後續如何處理各有爭持，更牽扯到金錢、工作、家庭、甚至人生。瞧瞧那兩兄弟又在爭吵了，如同過去幾十年一樣，不過這次再沒有天上的媽媽當和事佬，請自行參透解決吧。

〈兄弟〉謝秀芳

日篇

分場表

1. 半杯啡
2. 兄弟
3. 天使·魔鬼
4. 月球下。的士
5. 誰之過
6. 愛屋及烏

夜篇

分場表

1. 月球下。的士
2. 女男女
3. 分手的真相
4. 半杯啡
5. 吖！撞到嘢呀
6. 交易現場
7. 最後的糖水

通常咩人會上飛鵝山？錯，不是情侶，是偷情男女。大狀KC揸跑車帶同女伴Natasha深夜上飛鵝山，貪其幽靜無人，仲可以極速飄移，一個甩尾……

吔！撞到嘢？！

夜闌人靜深山空空，到底會撞到乜嘢？望望四周，霧氣濛濛乜都無。突然KC醒起，飛鵝山除左出名係偷情聖地，仲有聞名遐邇的自殺崖……

〈吔！撞到嘢呀〉阿浞

Madam呂，旺角警署高級督察，幹練醒目，當差30年行 永遠天下太平。

何子勤，財務公司催收員，俗稱收數佬，前半生偷呃拐騙，半年前加入教會。

互不相干的兩人在花園餐廳樓下相遇，當善良的槍面對罪惡，正義與命運的交錯、黑白兩道的對壘，到底警隊正義與天主大愛誰更無所不能？最終決勝關鍵，且看面前的一碟乾炒牛河。

〈交易現場〉劉芳婷

西裝畢挺的中年男與光鮮亮麗的後生女，在中環海傍並肩談心，郎才女貌，攬頭摸手，看來又係一對合襯的情侶吧？咦…等等，郁手郁腳唔似談情更似談判嗰！男人激動想跳海，靚女就開始除衫？！

「嘩有野睇，最緊要唔好真係跳啊大佬，上個月先死左兩件，要寫鬼咁多報告，OT又無補水……」——以上來自海傍巡邏保安直擊報道。

〈分手的真相〉林禮濤

純情的阿嬌與二世祖男友雄第一次出門旅行，為防止男友「曳曳」決定拉上閨密一同出發，多個旅伴也圖個安心。在深水埗舊式茶餐廳集合出發之際，食食下因咩事鬼拍後尾枕，乜都講得出？！你話我中女、我罵你天真、最衰都係男人！一場愛情、友誼、男女關係的六國大封相！

〈男女女〉黃安蓮

大學生住hall最開心，無王管更有無限飯腳隨時落街食糖水！深夜，阿軒在圖書館外撞見兩位好友準備落山，於是一齊去覓食。豈料糖水鋪休息，三劍俠決定一試轉角新開的「珍記甜品」。店內陰氣重重、老闆娘鬼鬼祟祟，但荳花出奇咁滑？！唔理嘞，有食唔食罪大惡極，食左先講！

〈最後的糖水〉李雍悠

傳說中灣仔有一架「永遠凹旗、永不載客」的士，裝滿紙皮，行近會聞到臭味，永遠停在同一個街口。司機不修邊幅滿臉鬍鬚，每日住車內，唔開工、唔換衫、唔刷牙，日日打坐。

又有傳說話，其實司機大哥係吳剛轉世，斬晒月球上的桂樹，先會日日攬住咁多紙皮；為等今世嫦娥出現，坐係月光下，眼光光等天光。

信唔信？都市傳說真假難分，唔信就當無聽過囉；想見識既，莊士敦道與利東街交界，到時見，記得帶個叉鵝飯比我！

〈月球下。的士〉李妹姿

製作人員

導演 陳桂芬

劇本指導 張飛帆

劇本創作 郭家齊 余秀蓮 謝秀芳 許潔明 趙健 黃安蓮

林禮濤 李妹姿 劉芳婷 李雍悠 阿浠

藝術創作總監/舞台設計 余振球

燈光設計 陳家豪

音響設計 姜達雲

服裝設計 郭惠芬

監製 任永騫

執行監製 邱洛彤

舞台監督 潘麗華

助理舞台監督 馮佩霞 何焯旗

宣傳設計 黎幸城@楚城文化

演員 張滿源 張嘉穎 勞敏心 葉興華

劇本之Hub — 香港18區的日與夜

2017年8-10月 工作坊

2017年10月27-30日 創作營

2018年3月1-11日 成果演出

11位新晉編劇，經歷了工作坊、創作營、穿梭大街小巷，尋幽探密，以八個月時間構思琢磨，創作出《香港地的日與夜》。

集懸疑、驚嚇、感人、荒誕於一身，寫盡香港的美麗與哀愁。

演出資料

2018年3月1-11日

香港藝術中心麥高利小劇場

粵語演出 In Cantonese

節目全長約1小時30分鐘，不設中場休息，遲到者須待節目適當時間方可進場

各場演出完畢後均設座談會，歡迎觀眾留步參加

適合6歲以上人士觀看

節目含有少量不雅用語，敬請留意

特別鳴謝：(排名不分先後)

王梓駿先生 韓家宏先生 金錫康先生 蕭文諾先生

符珮嘉小姐 葉家進先生 甄碧霞女士 Blackcred

香港戲劇協會 劇道場 香港藝術節 灣仔劇團 普劇場

愛麗絲劇場實驗室 天邊外劇場 創藝傳音話劇團

胡一刀舞台監督團隊 魯氏美術製作有限公司

節目查詢 (劇場空間)

電話：2540 1011

電郵：ticketing@theatrespace.org

如遇特殊情況，主辦機構保留更換節目及表演者的權利
本節目的內容並不反映劇場空間的意見



劇場空間

